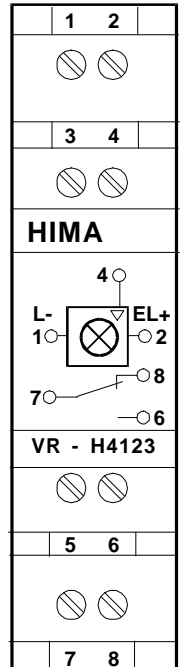
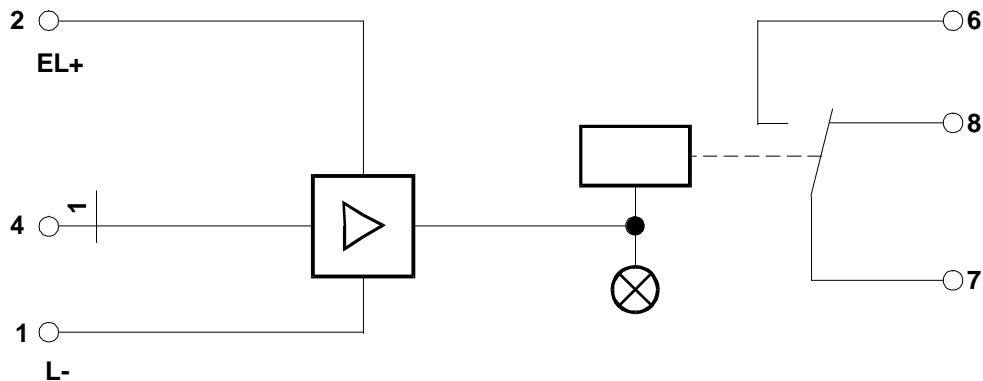


Relais im Klemmengehäuse H 4123
mit Schaltverstärker

Relay in terminal block case H 4123
with switching amplifier



Durch die Anordnung der Relais im Klemmengehäuse wird die Signalübergabe vom HIMA-System in fremde Systeme in die Anschlußebene (Klemmenleiste) verlagert und so die Einkopplung systemfremder Spannungen verhindert.

The relay is used to transfer signals between HIMA systems and other systems. Mounted in a terminal block case the relay enables to shift the transfer to the connection area (terminals), and so the influence of external voltages can be prevented.

Ein umsteckbares Montageelement ermöglicht es, beim Aufbau der Tragschiene stets die Anschlußklemmen mit systemfremden Spannungen zur Anlagenseite zu richten. Die Klemmengehäuse können auf alle Tragschienen nach DIN 46 277 Blatt 1 bis 3 montiert werden.

When arranged on a mounting rail, a turnable snap-fit device enables to align the terminals for the external voltage always to the plant side. The terminal cases can be mounted on all mounting rails according to DIN 46 277 sheet 1 to 3.

Ausgang 1 potentialfreier Umschaltkontakt
Kontaktaten siehe Rückseite

Schaltzeit ca. 15 ms
Betriebsdaten 24 V =, -15 ... +20 %, $w_{ss} < 15 \%$, 40 mA
Umgebungs-klima -25...+50 °C

Output 1 floating changeover contact
contact data cf. reverse

Switching time approx. 15 ms
Operating data 24 V DC, -15 ... +20 %, $r_{pp} < 15 \%$, 40 mA
Ambient conditions -25...+50 °C

Relais im Klemmgehäuse H 4123

Ausgang	1 neutraler Umschaltkontakt, staubdicht
Kontaktmaterial	Silber, hauchvergoldet
Schaltspannung	$\leq 250 \text{ V} \approx$
Schaltstrom	$\leq 4 \text{ A}$
Einschaltspitzenstrom	12 A (1 s, nicht periodisch)
Schaltleistung \approx	$\leq 1000 \text{ VA}$, $\cos \varphi > 0,5$
Schaltleistung =	induktionsfrei, bis 30 V: $\leq 120 \text{ W}$ bis 250 V: $\leq 50 \text{ W}$
Vorsicherung	
des Kontakts	$\leq 4 \text{ A} - \text{MT}$
Ansprechzeit	ca. 10 ms
Abfallzeit	ca. 10 ms
Prellzeit	ca. 3 ms
Zulässige	
Schalthäufigkeit	10 Schaltspiele/s
Lebensdauer	
mechanisch	ca. 2×10^8 Schaltspiele
elektrisch	ca. 2×10^5 Schaltspiele bei 230 V \sim , 4 A, 1 Schaltspiel/s; ca. 6×10^6 Schaltspiele bei 24 V \approx , 4 A, 2 Schaltspiele/s;

Die mechanischen und elektrischen Kennwerte des Kleinschaltrelais entsprechen VDE 0435, „Regeln für elektrische Relais in Starkstromanlagen“.

Relay in terminal block case H 4123

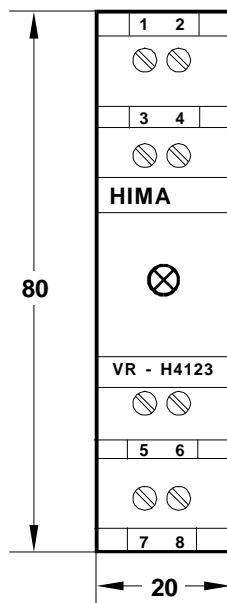
Output	1 floating changeover contact dust tight
Contact material	silver, gold-flashed
Switching voltage	$\leq 250 \text{ V AC}$
Switching current	$\leq 4 \text{ A}$
Inrush peak current	12 A (1 s, non-periodic)
Sw. capacity AC	$\leq 1000 \text{ VA}$, $\cos \varphi > 0.5$
Sw. capacity DC	non-inductive, up to 30 V: $\leq 120 \text{ W}$ up to 250 V: $\leq 50 \text{ W}$
Protection fuse	
for the contact	$\leq 4 \text{ A}$ medium slow
Operate time	approx. 10 ms
Release time	approx. 10 ms
Bounce time	approx. 3 ms
Admissible	
switching frequency	10 cycles/s
Life	
mechanical	approx. 2×10^8 cycles
electrical	approx. 2×10^5 cycles at 230 V AC, 4 A, 1 cycle/s; approx. 6×10^6 cycles at 24 V DC, 4 A, 2 cycles/s;

The mechanical and electrical data of the miniature relay comply with VDE 0435, "Rules for electrical relays in power systems".

Mechanische Ausführung und Abmessungen:

Anschlußquerschnitte:
 $\leq 2,5 \text{ mm}^2$ (AWG 14)

Cross sections of wires:
 $\leq 2.5 \text{ mm}^2$ (AWG 14)



Mechanical construction and dimensions:

